

1



**Anii Rarara
ma vo mare
Wasi**

Bahasa Isirawa - Irian Jaya, Indonesia
Buku Bacaan Permulaan / Pre-primer

Erickso, Carol
ANII RARARA MA VO MARE WASI
(Buku Bacaan Permulaan/Pre-
primer)
Bahasa Isirawa, Irian Jaya,
Indonesia
Jilid 1
Proyek Kerjasama UNCEN-SIL
Universitas Cendrawasih
1984

Anii Rarara ma vo
mare Wasi

1

oleh/by: Carol Erickson

Proyek Kerjasama UNCEN-SIL
UNCEN-SIL Cooperative Project

Universitas Cenderawasih
Summer Institute of Linguistics

Publikasi ini dibiayai oleh:
This publication has been underwritten by:

THE ASIA FOUNDATION

Dicetak: 1984

Dicetak oleh:
Percetakan Universitas Cenderawasih
Irian Jaya, Indonesia

Taftar Ririisa

Daftar Isi

	Halaman
Rarara Tototaaina	5
Kata Pengantar	6
Preface	7
Pelajaran 1	9
Pelajaran 2	14
Pelajaran 3 angka-angka 1 - 5	19
Pelajaran 4	22
Pelajaran 5	30
Pelajaran 6	35
<u>a</u>	39
Pelajaran 7	40
<u>a, A</u>	43
Pelajaran 8 angka-angka 6 - 10	44
Pelajaran 9	48
<u>a, i</u>	51

<u>i, I</u>	52
Pelajaran 10	54
Pelajaran 11	57
Pelajaran 12	60
Pelajaran 13	64
Pelajaran 14	67
Pelajaran 15	70
Cara bagaimana memegang sebuah pensil	75

Rarara Tototaaaina

Puku maii mariifaii ve wiiwiiriisinaii,
anii ii Isirawa peiso vase pii wasin. Puku maii
siikiiriima. Iie puku ma vase na wasi hurufaii,
arsoavaii. Pe vase na tei pera sasavaasaii
anekniinaii. Pukue peso piimai amoaii navsra.
Puku maii maaaa wevriisa, miinama pefe pes ari
osriis napnii ofaii.

Oskara, Manase nii maraa fraas.

Kata Pengantar

Buku Isirawa ini dipergunakan untuk mengajar kecakapan membaca dan mengidentifikasi huruf hidup a, e dan i kepada orang Isirawa yang belum bisa membaca. Bahasa Isirawa dipakai oleh kurang lebih 2000 orang yang bertempat tinggal di dua Kecamatan Sarmi dan Pantai Barat, Kabupaten Jayapura, Propinsi Irian Jaya, Indonesia.

Buku ini adalah buku pertama dari empat jilid buku yang memuat pelajaran membaca dan menulis bahasa Isirawa. Buku ini berisi lima-belas pelajaran. Kecakapan persiapan membaca yang diajarkan adalah: (1) cara bagaimana memegang buku (2) angka-angka 1 - 10 (3) perbedaan di antara bentuk huruf-huruf (4) cara bagaimana menulis huruf-huruf dan angka-angka.

Metode mengajar kecakapan persiapan menulis diangkat dari apa yang telah dikembangkan oleh Des Oatridge, anggota SIL yang bekerja di Papua New Guinea.

Instruksi-instruksi mengajar untuk buku ini dan pengajaran ketrampilan persiapan menulis terdapat dalam buku pedoman guru yang mengikuti seri buku ini. Instruksi-instruksi itu ditulis dalam bahasa Isirawa.

Preface

This pre-primer has been written to teach pre-reading and pre-writing skills and the vowels a, i and e to speakers of Isirawa, a language spoken by approximately 2000 people in the districts of Sarmi and Pantai Barat, Kabupaten Jayapura in the province of Irian Jaya, Indonesia.

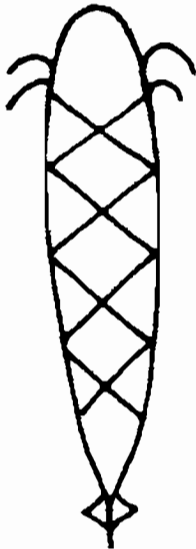
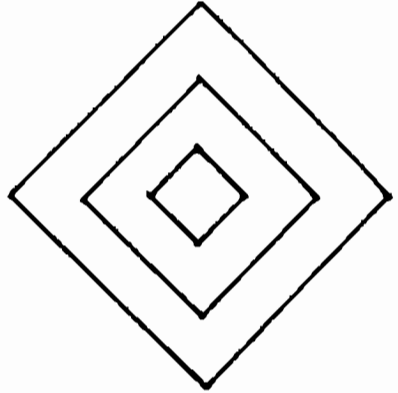
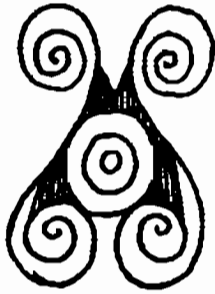
This book is the first in a series of four books for the teaching of reading and writing in the Isirawa language. This book contains fifteen pre-reading lessons which are taught at the rate of one lesson per day. The following pre-reading skills are taught: (1) holding the book correctly (2) left to right orientation (3) numerals 1 - 10 (4) writing skills.

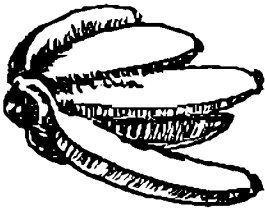
The method of teaching pre-writing skills is adapted from one which has been developed by Des Oatridge, a member of the Summer Institute of Linguistics, now working in Papua New Guinea.

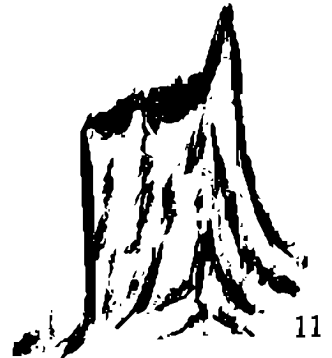
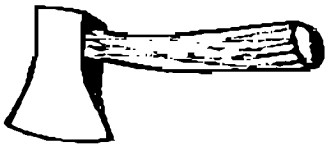
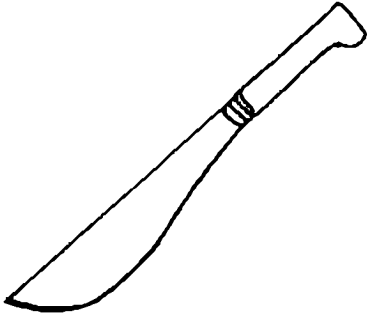
Teaching instructions for this book and for the teaching of pre-writing skills are found in a teacher's guide which accompanies this primer series. The instructions are written in Isirawa with a complete sample lesson in Indonesian.

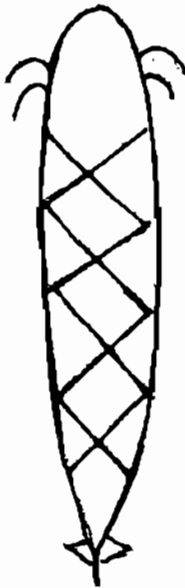
This book has been checked for correct Isirawa by teacher Oskar Sunuk and by Manase Wavrar from the village of Mertewar.

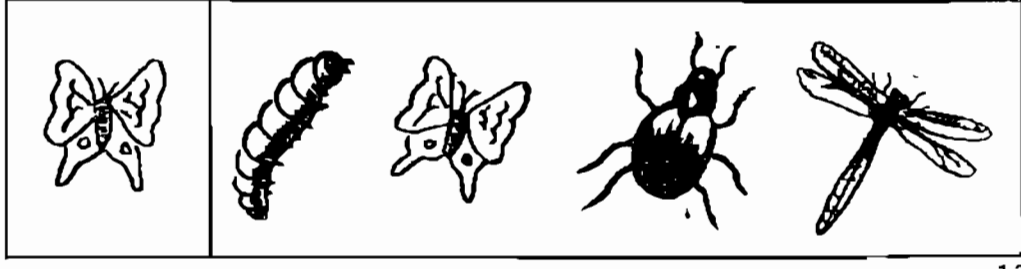
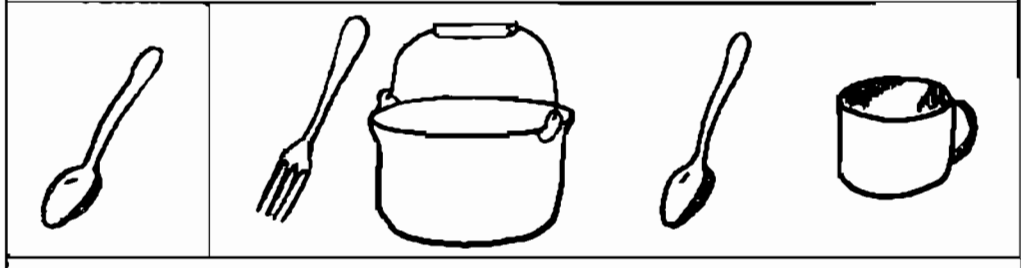
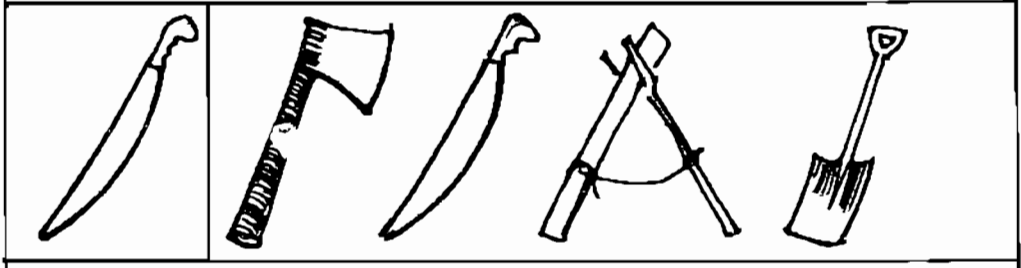
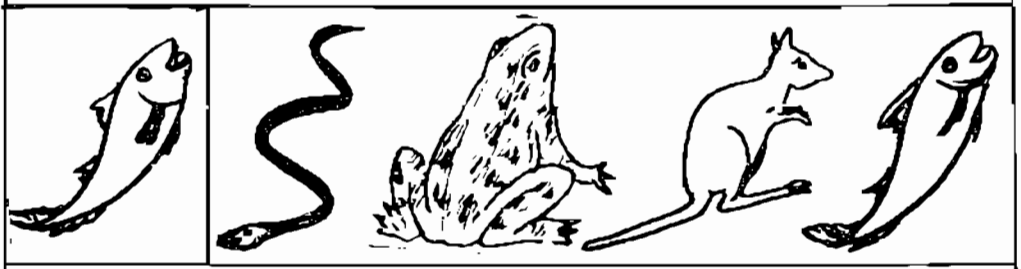
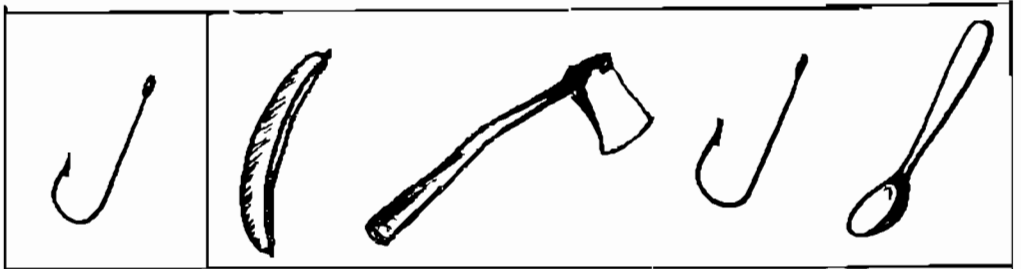
1



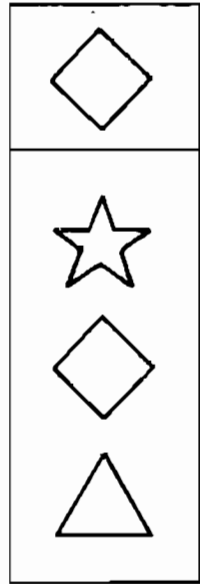
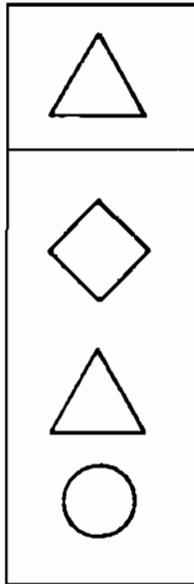
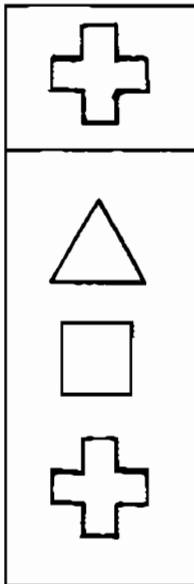
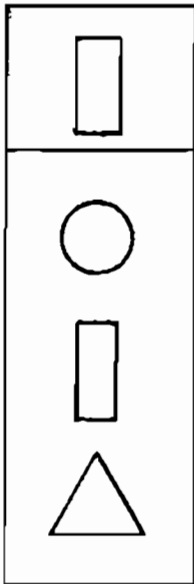
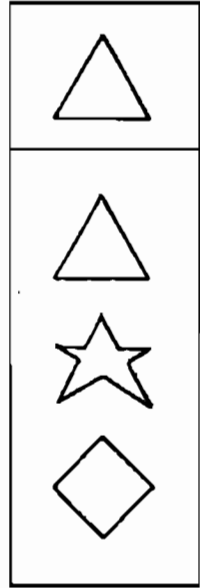
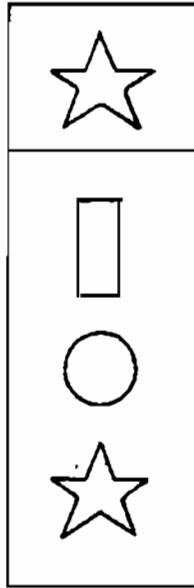
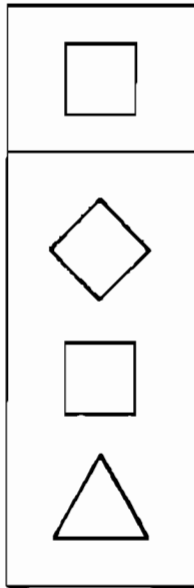


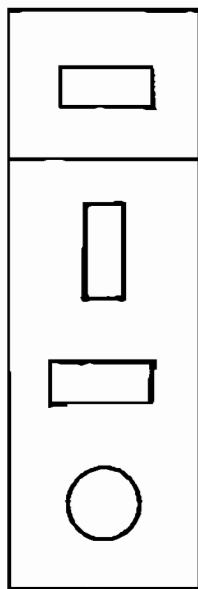
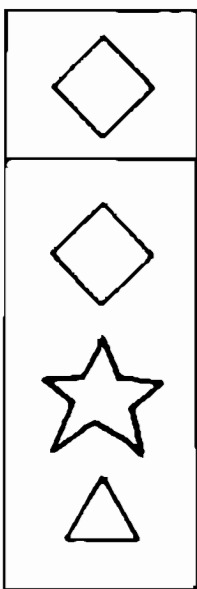
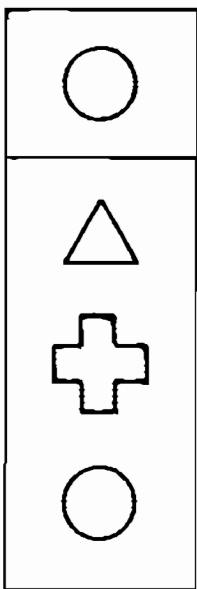
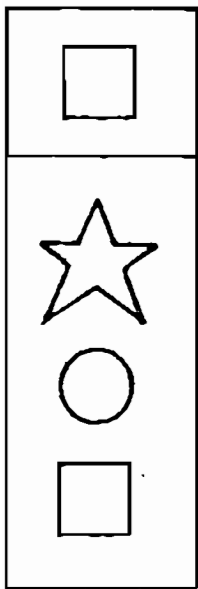
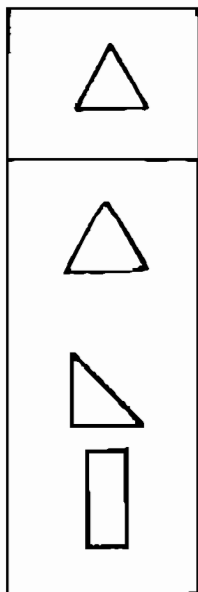
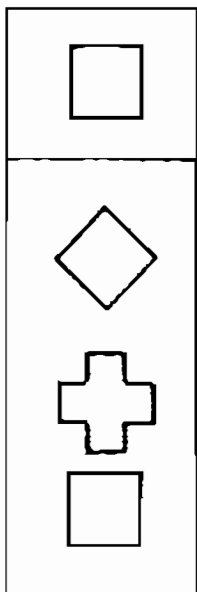
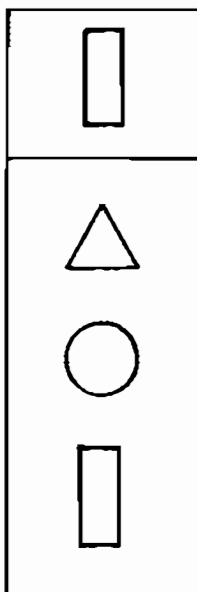
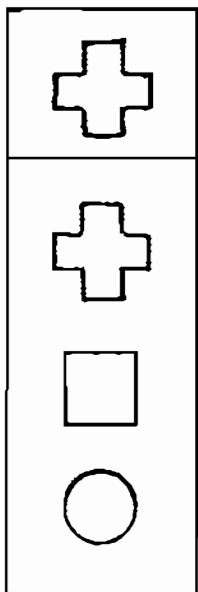


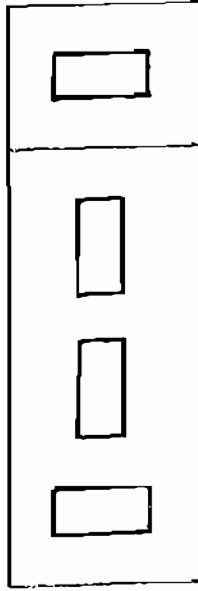
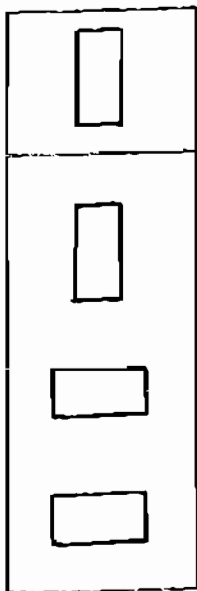
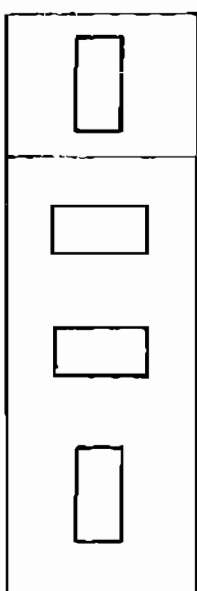
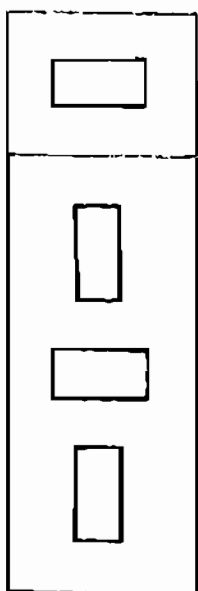
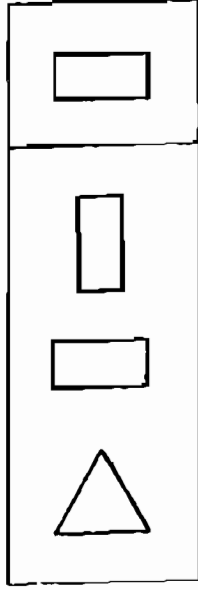
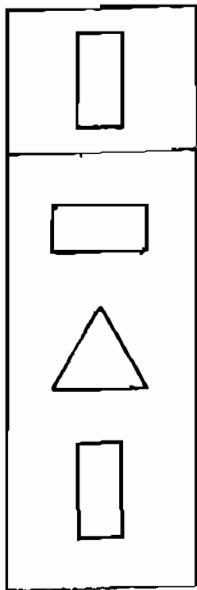
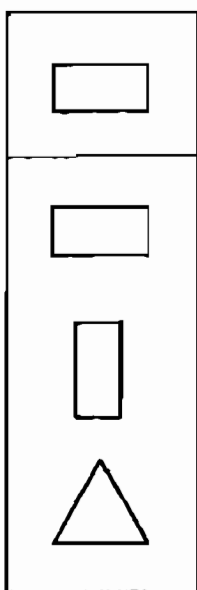
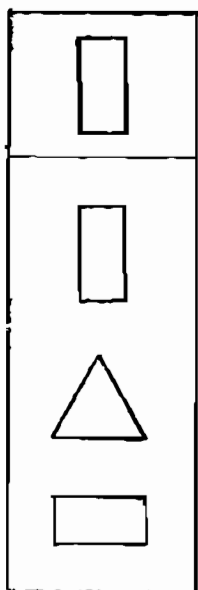


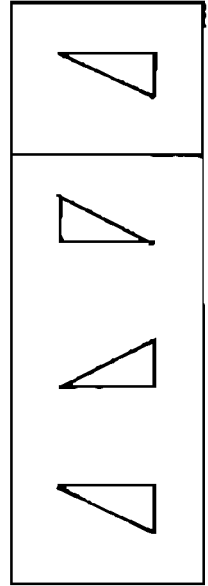
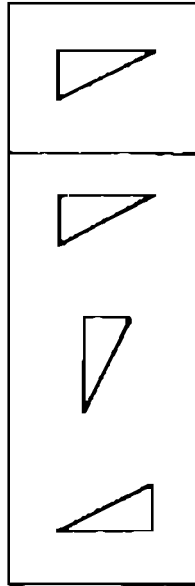
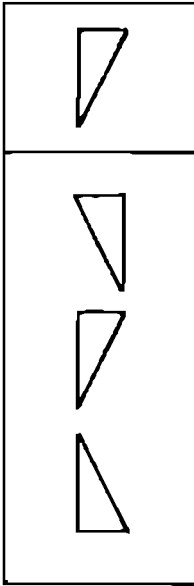
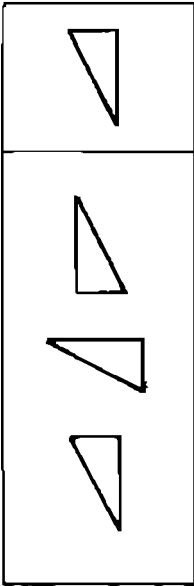
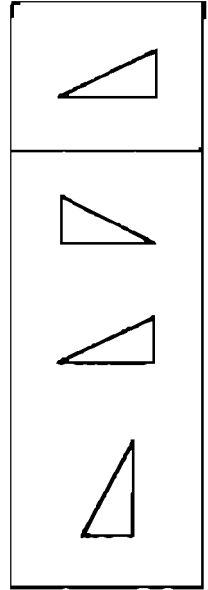
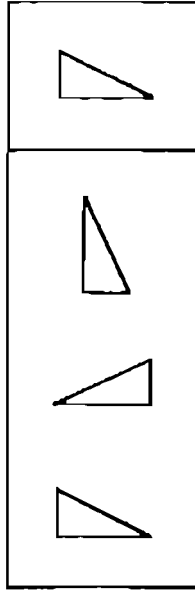
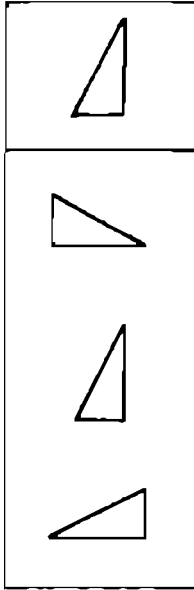
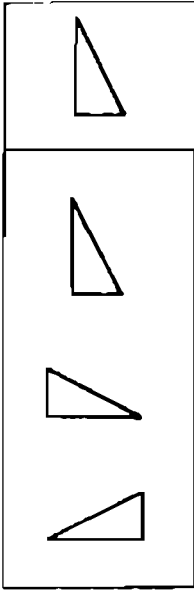


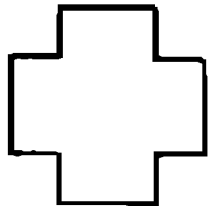
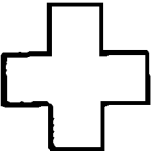
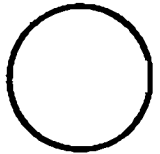
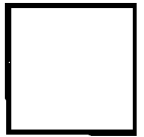
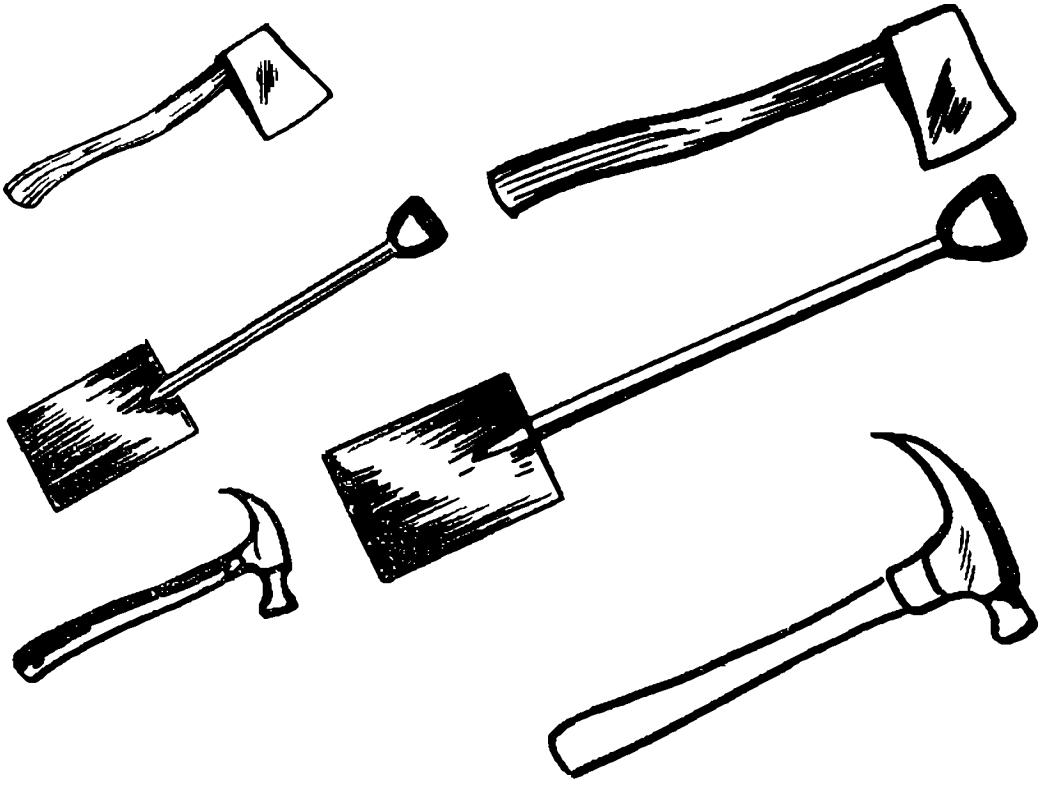
2



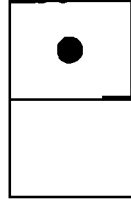




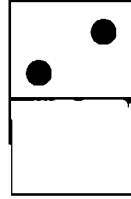
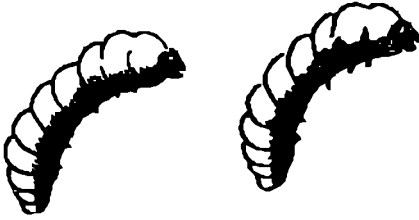




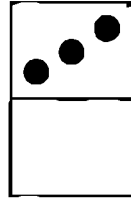
3



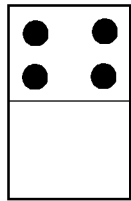
1



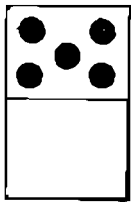
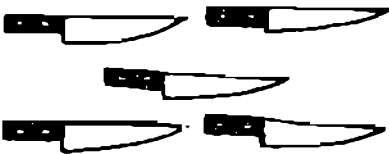
2



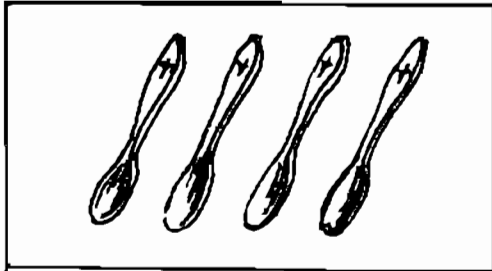
3



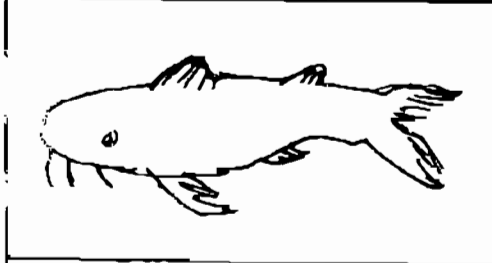
4



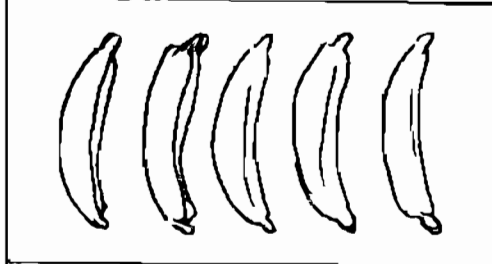
5



1 2 3 4 5



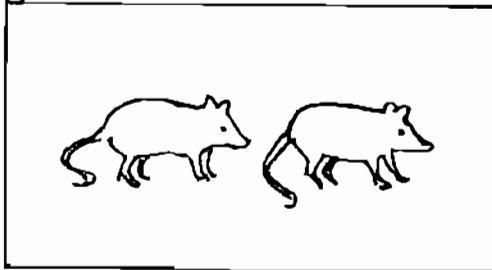
1 2 3 4 5



1 2 3 4 5



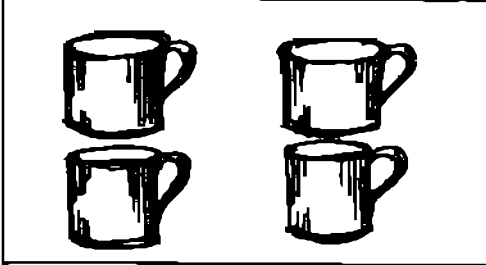
1 2 3 4 5



1 2 3 4 5



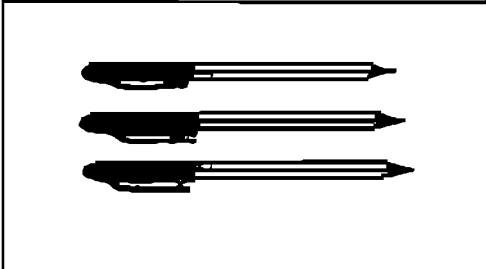
1



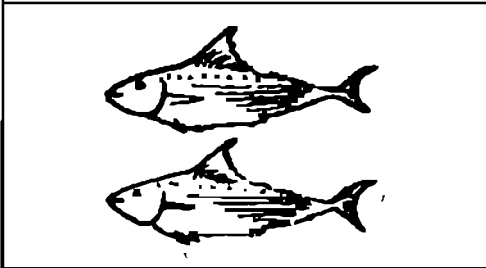
2



3



4



5

4

T
O
T
G

K
K
L
S

U
E
R
U

A
D
P
A

C
M
C
W

F
F
O
P

N
G
N
D

E
O
G
E

H
C
H
U

I
R
I
S

P
P
W
Y

L
O
L
T

J
J
M
P

Y
A
H
Y

D
W
D
K

R
K
P
R

D
O
D
P

N
M
N
W

T
T
I
Y

C
G
C
U

A
W
H
A

S
K
S
C

J
T
U
J

g
g
e
t

b
i
w
b

k
m
k
a

t
t
a
m

n
e
n
i

o
o
w
g

p
k
m
p

r
p
r
b

e
w
l
o
k
a
i
m

w	t	o	p	e	
e	m	w	g	n	
i	l	u	w	t	e
a	u	t	k	r	o
k	t	i	g	m	y
p	a	e	w	t	u
l	r	o	g	i	y
n	o	p	w	m	

p

o p o e p m

t

t p e t m o

n

k t p n e n

u

u p w n t u

y

p y w y t m

b

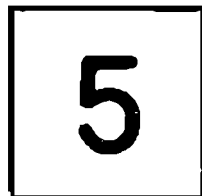
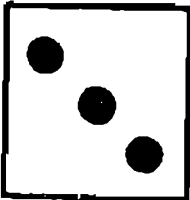
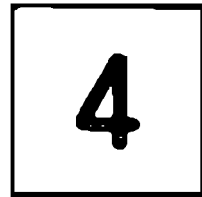
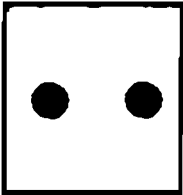
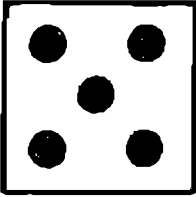
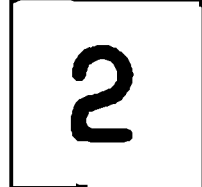
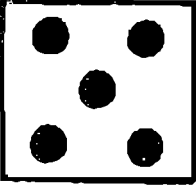
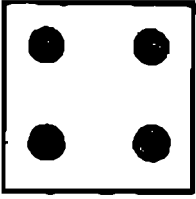
w b t b e y

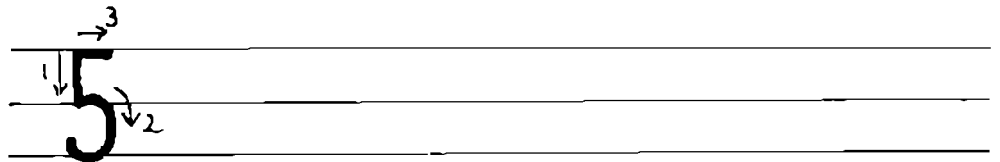
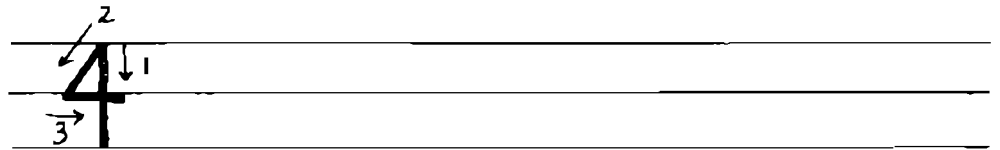
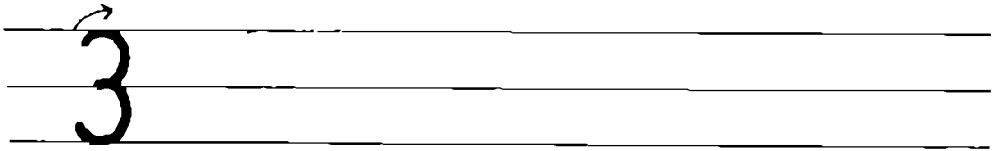
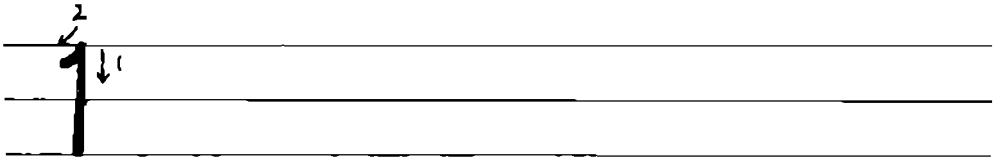
r

t r a u r n

g

b r g p g e





5

ai
ou
ia
ai

ue
ui
ue
eu

oi
io
ei
oi

ii
ii
ie
iu

au
ua
uo
au

aa
oo
aa
oe

ui
ui
ai
oi

fr
tr
fn
fr

mr
mn
mr
vr

pr
pn
pr
sn

fn
fn
fr
tn

vr
mr
vn
vr

Kr
Kr
Kn
tr

tn
tr
fr
tn

sr
sn
sr
vr

va

av na va so

ba

bo da ab ba

do

do ba ka do

so

os do so fa

la

fa la la po

bu

tu lu ab bu

te

te ma fe ka

fa

sa fa lo mi

it

ni im as it

ob

me ob eu do

do

ie te do ik

wi

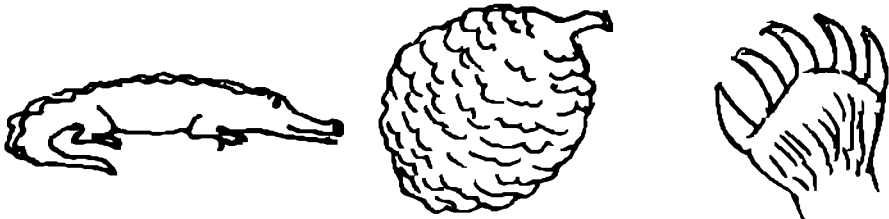
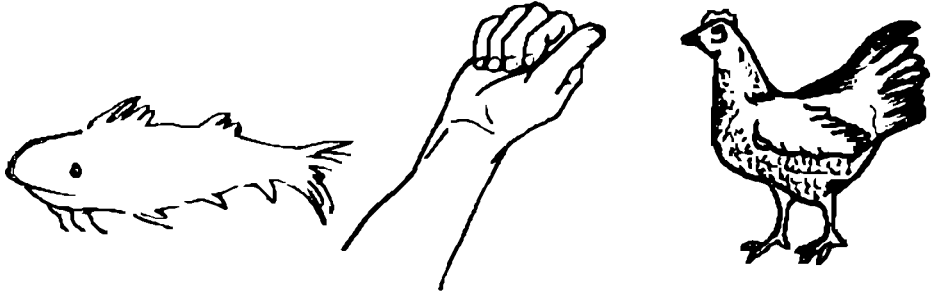
wi fo ok du

su

us he su po

ab

on ab ri ba



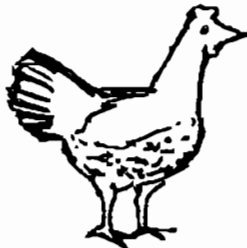
6



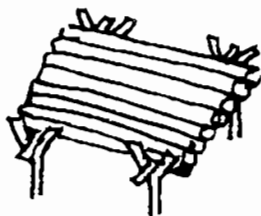
amoro



aifa



ayana



ataanana



tawa



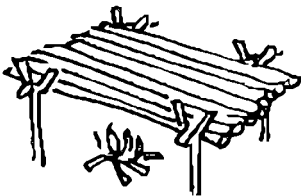
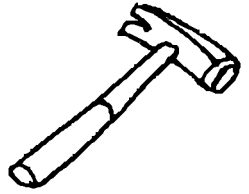
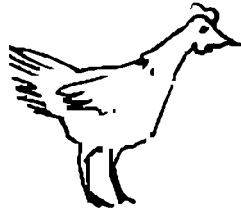
cana



isita



waraca



Ka
pa
Ka
ya

si
pi
ri
si

ek
ek
ok
ak

fo
ro
to
fo

nu
hu
nu
mu

ot
ot
at
et

ri
ci
wi
ri

pe
fe
pe
ne



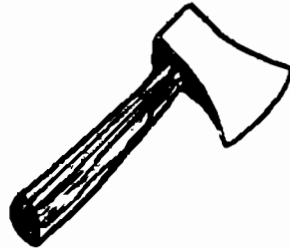
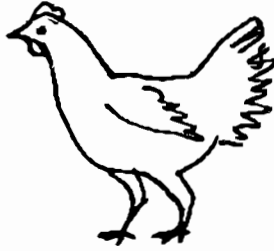
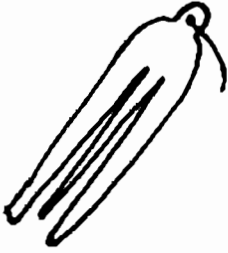
a a

a

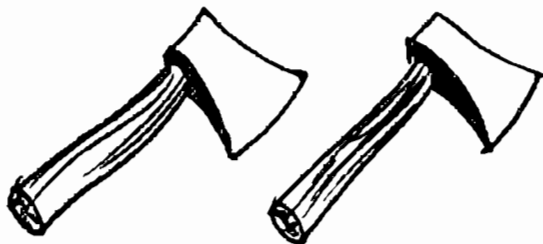
a

Blank handwriting practice lines consisting of multiple sets of horizontal lines for writing practice.

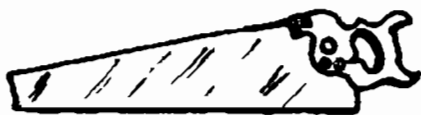
7













mip

wip

mip

pim

yuk

yul

kuk

yuk

sor

sor

son

sos

wal

wah

wal

wak

ril

ril

nil

rib

nun

rur

mum

nun

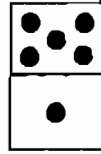
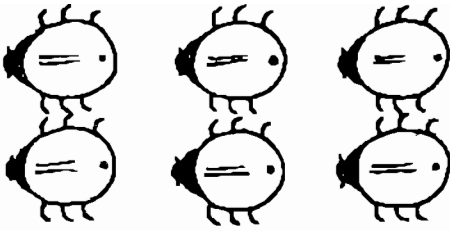


A A a

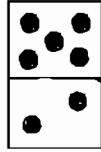
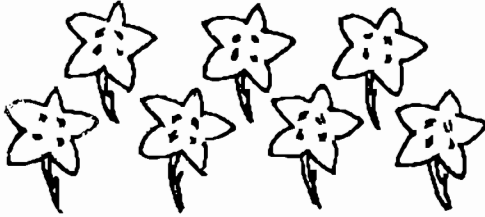
A

A a

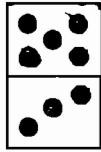
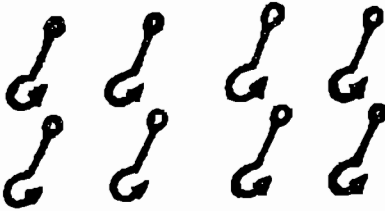
8



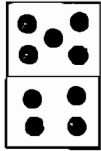
6



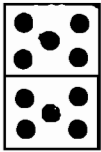
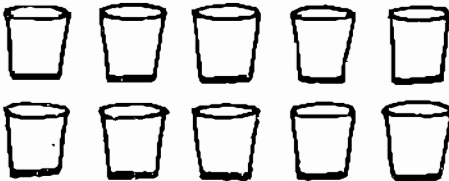
7



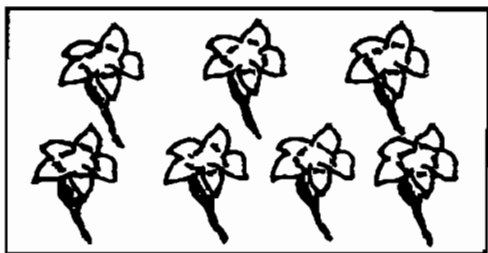
8



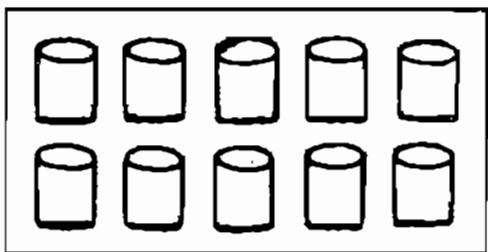
9



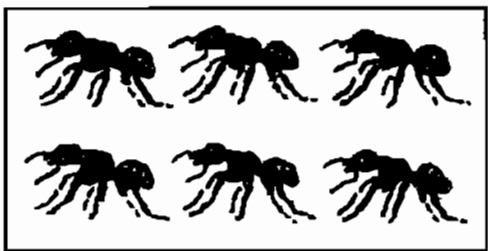
10



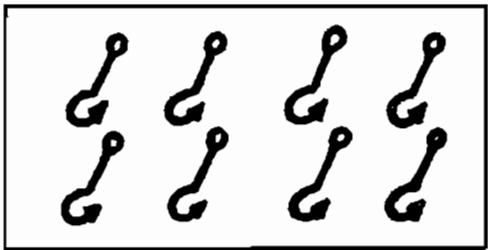
6 7 8 9 10



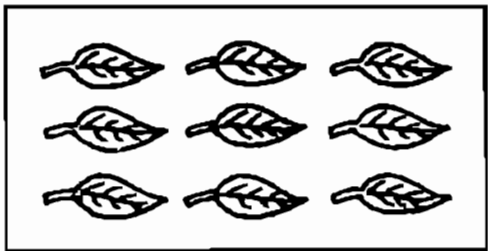
6 7 8 9 10



6 7 8 9 10



6 7 8 9 10



6 7 8 9 10

pig
pig piz

gij
gij jig

yog
goy yog

jap
jap gap

tuh
tuk tuh

hof
hof hot

fik
fix fik

kat
kaf kat

pig
pip pig

gij
pig gij

kif
kef kif

kat
rat kat

tam

i t e b

las

d u l s

bie

b t o i

ohu

w g u o

asi

i a n t

fen

c h f j

nom

n k p r

sam

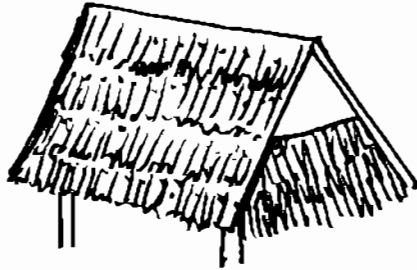
v y w s

9

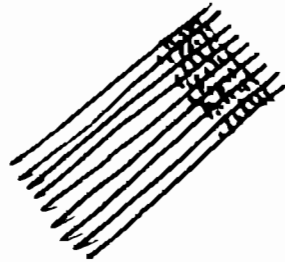
iroro



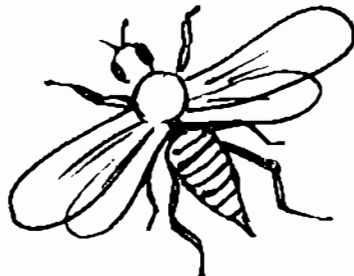
isita

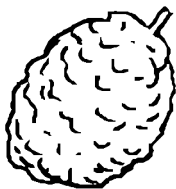


itara

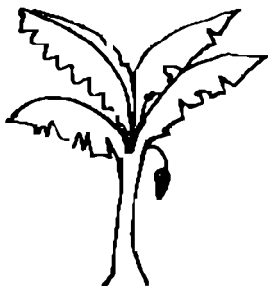


iririve





tomi



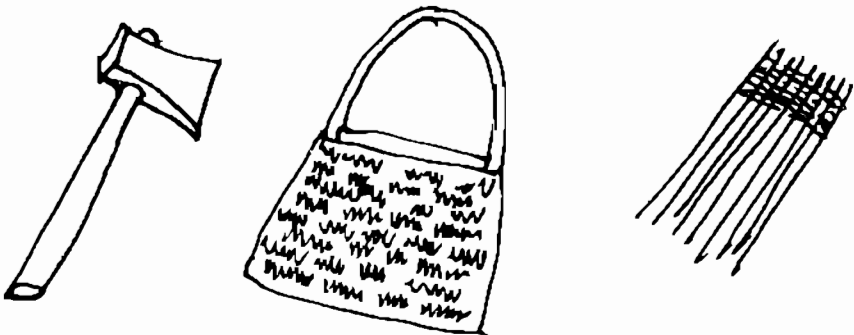
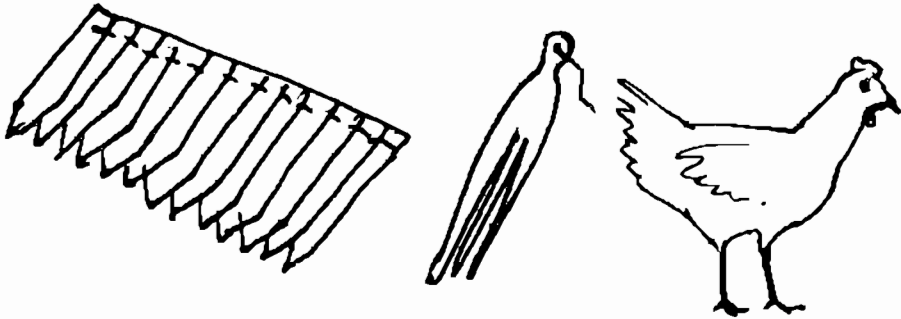
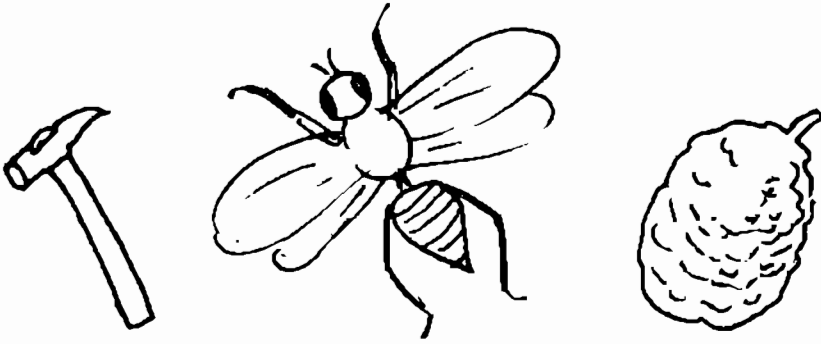
ami



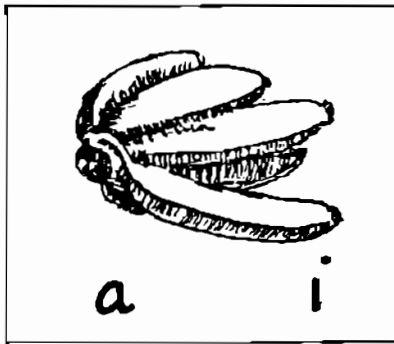
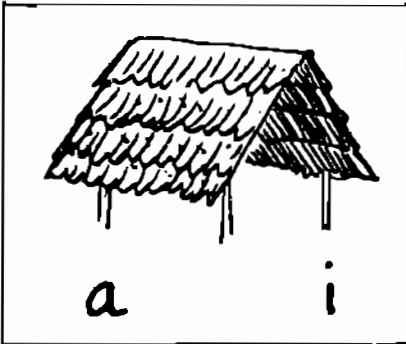
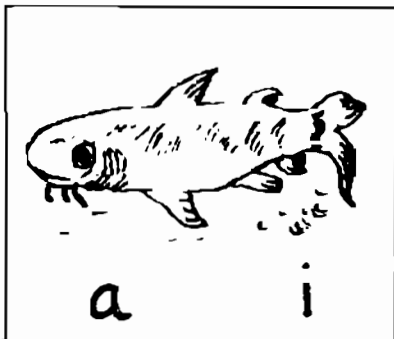
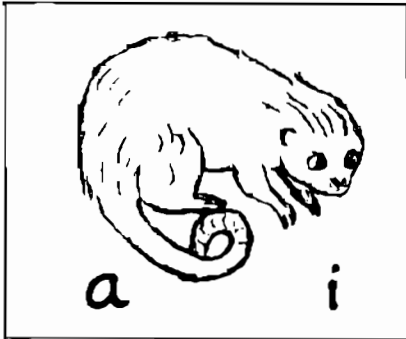
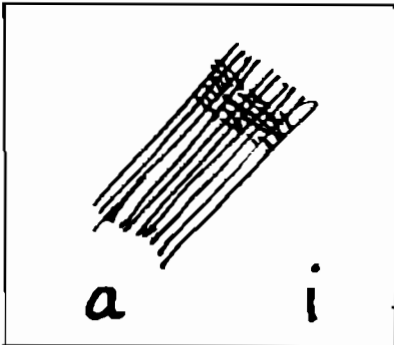
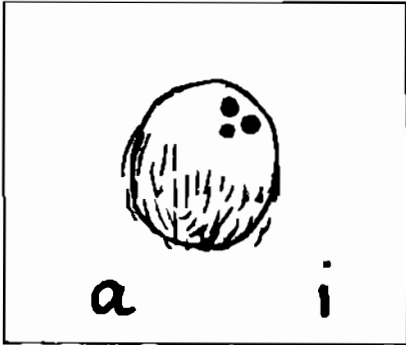
asiri

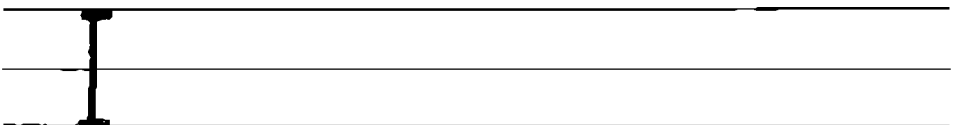
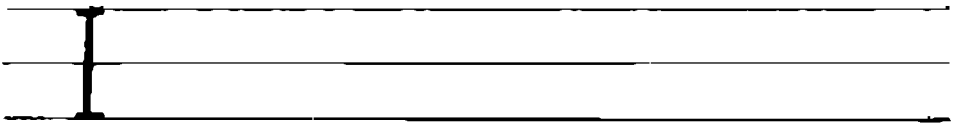
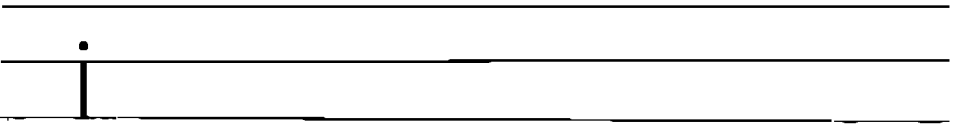
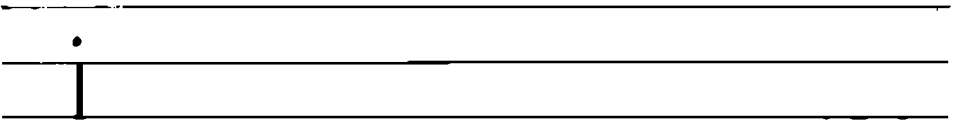
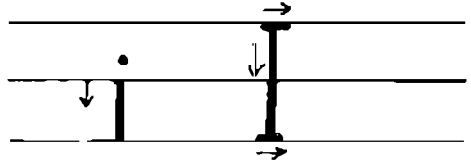


avi



a i





6

7

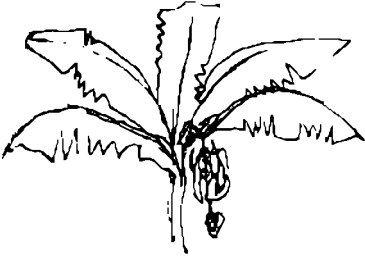
8

9

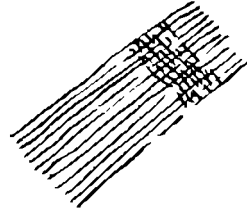
10

10

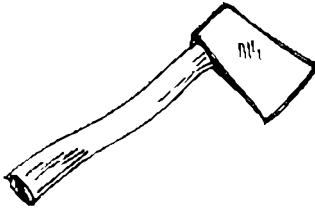
a i



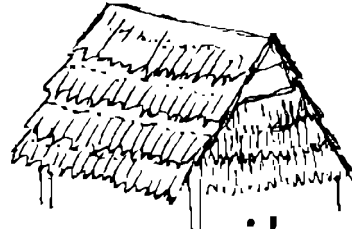
___ mi



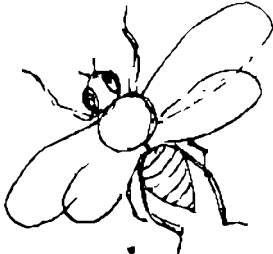
___ tara



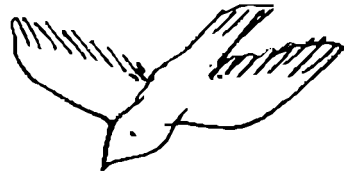
___ siyama



___ sita

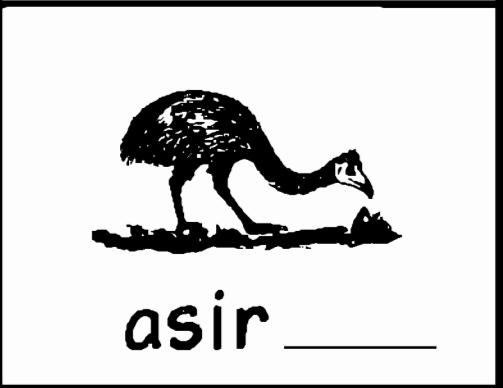
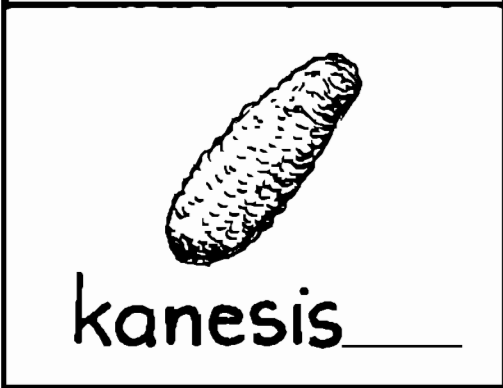
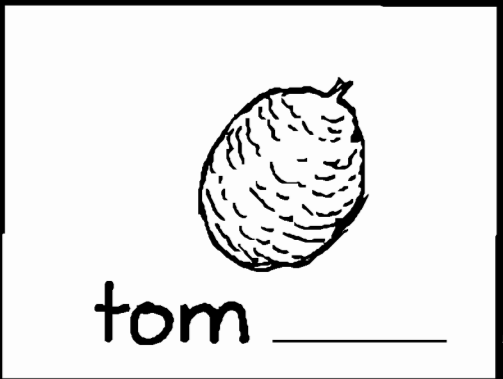
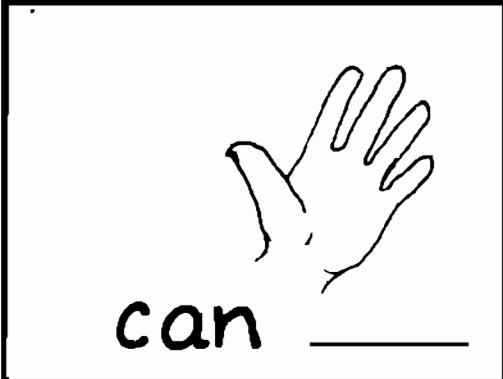
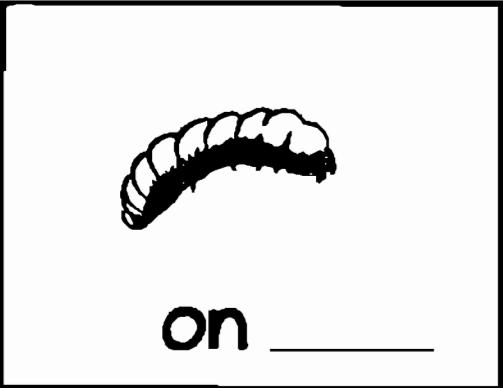
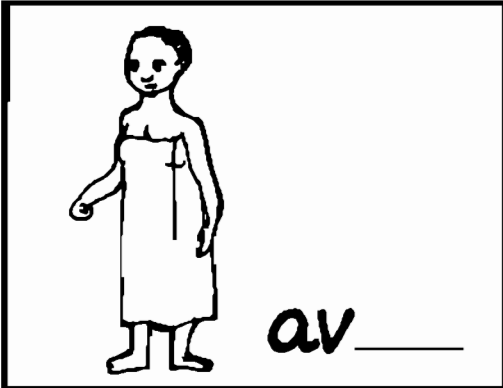


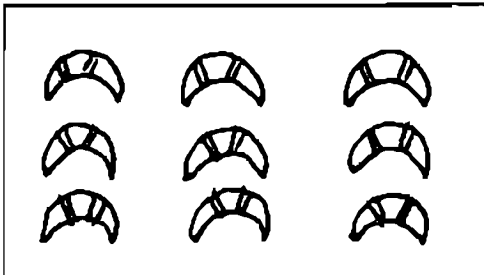
___ ririve



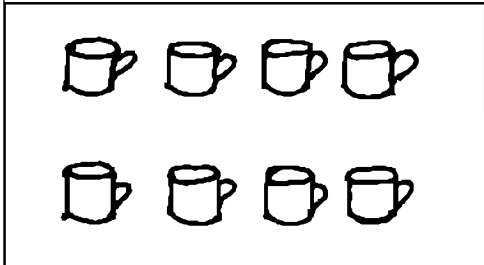
___ pre

a i

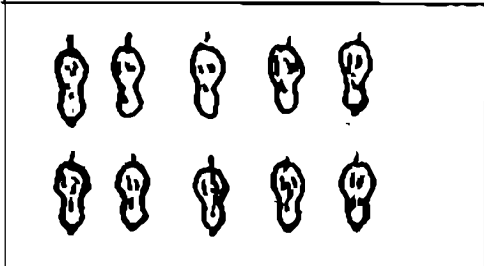




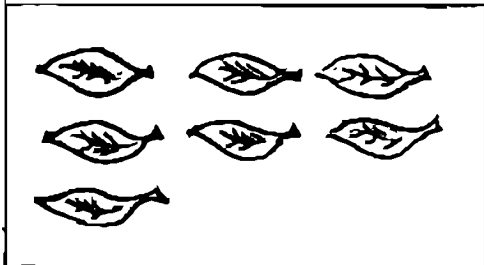
6



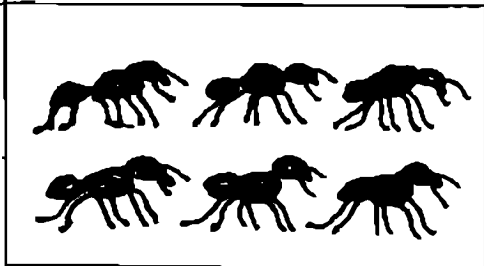
7



8



9



10

a i

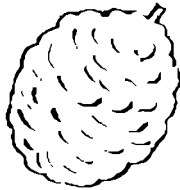
11



u pep _____



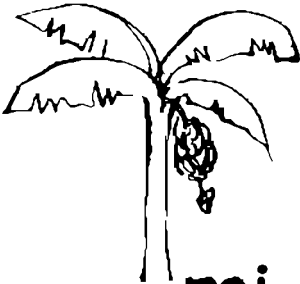
_____ visi



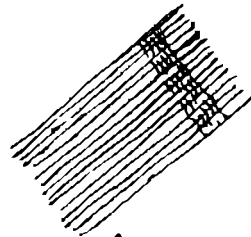
tom _____



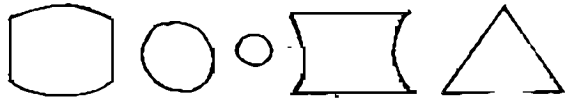
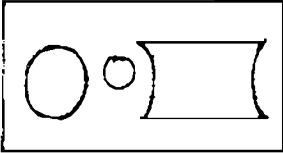
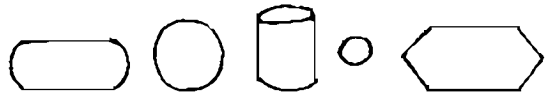
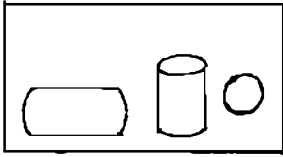
on _____



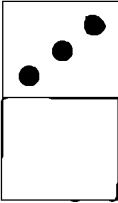
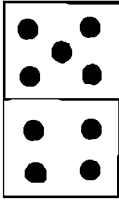
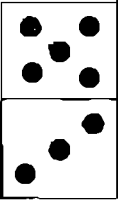
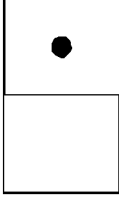
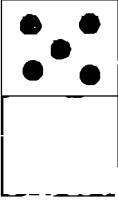
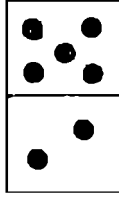
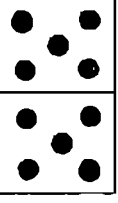

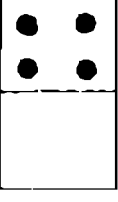
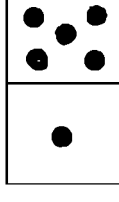
_____ mi



_____ tara



tam	i	t	e	a	p	m
Kas	K	p	u	a	s	f
pie	s	o	p	t	i	e
ome	o	v	h	m	u	e
asi	n	a	s	i	t	u
fen	f	s	e	r	n	h
va	k	v	o	a	s	p
tri	t	v	e	r	K	i
fat	o	f	h	a	s	t

 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>
 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>	 <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p>

12



eriya



efri



empifa



etaana

apre



sure



wanave



iririve



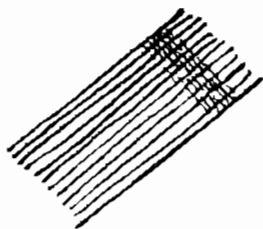
a i e



a i e



a i e



a i e



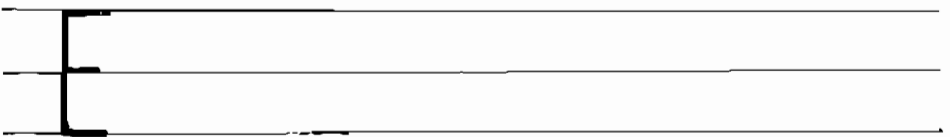
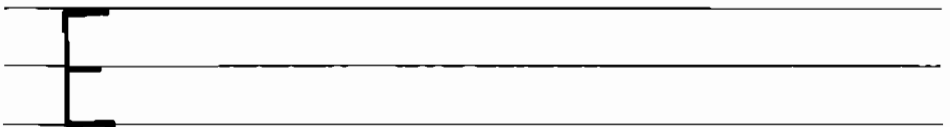
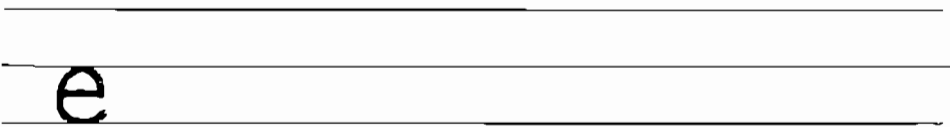
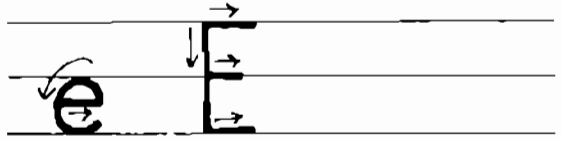
a i e



a i e



a i e





___fri



___siyama



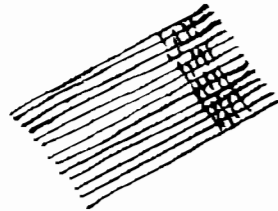
___sita



___mpifa

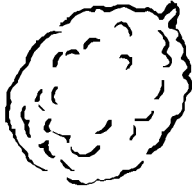


___sirirafe



___tara

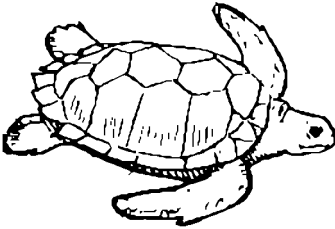
a e i



tom _____



oprav _____



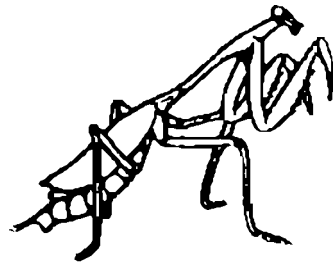
sinaniy _____



upep _____

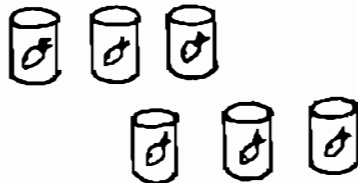
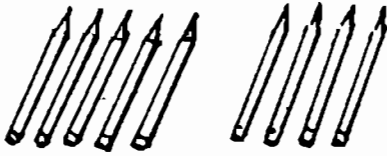
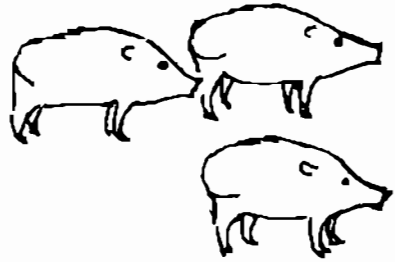
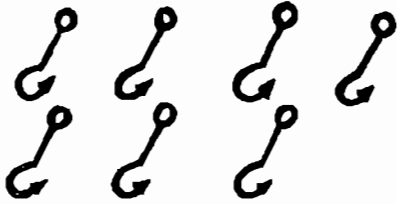


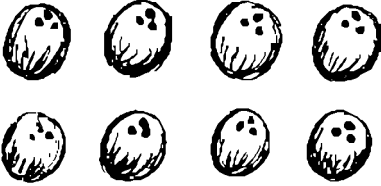
wiin _____

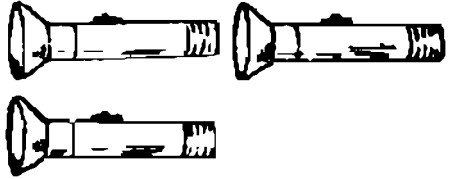


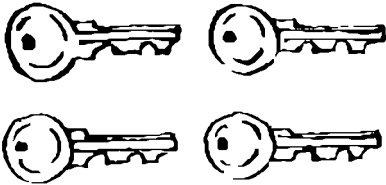
iiyar _____

hum	hum	Kum	muk
sas	sos	ses	sas
nik	mik	nik	Kik
fem	fom	mem	fem
Kak	Kak	Kek	hak
sum	mus	sam	sum

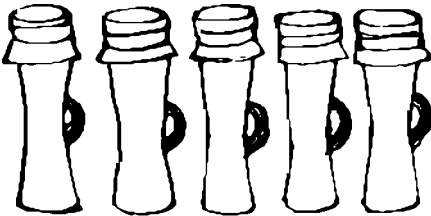


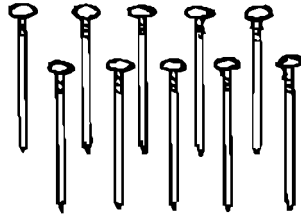












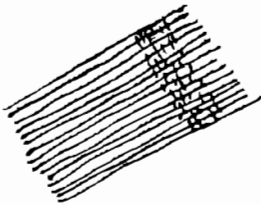
a e i



___fara



___riya



___tara



___roro



___taana



___mi

15

aai	iai	oii
aa <u>u</u>	ia <u>i</u>	ai <u>i</u>
aai	ia <u>u</u>	oii

iie	iia	eii	iie
iio	iia	oii	eii
iie	iio	eii	iie

iio	iaa	iaau	oaii
oii	uaa	iaau	oaii
iio	iaa	ieii	oaii

aai iai aai aau

iie iie oii eii

aau aai iau aau

oii aii oii iio

uaa aau aai uaa

iai iai iau iaa

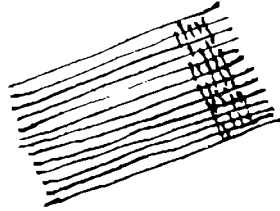
iaau ouai iaau aau

oaii iaau aai oaii

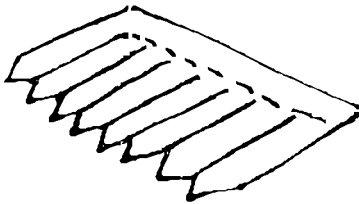
a e i



_____ visi



_____ tara



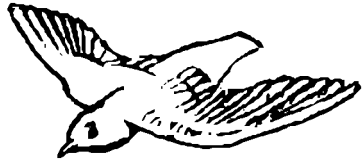
_____ sita



_____ fri

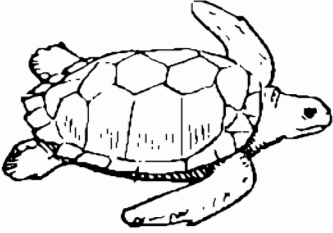


_____ mpifa



_____ pre

a e i



sinaniy _____



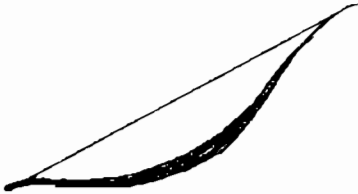
pipinav _____



tom _____



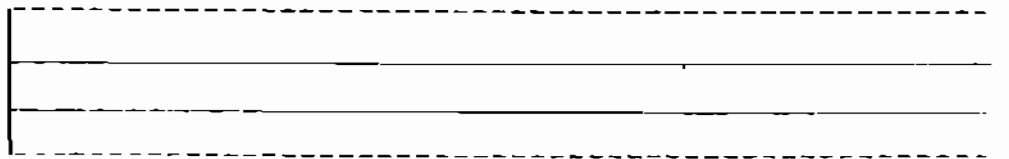
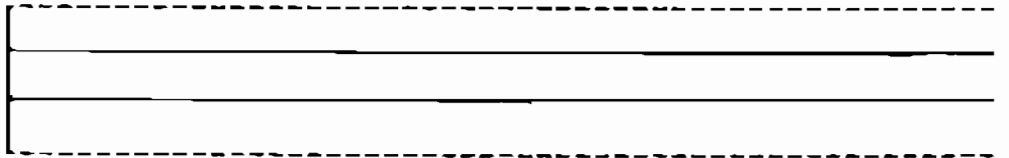
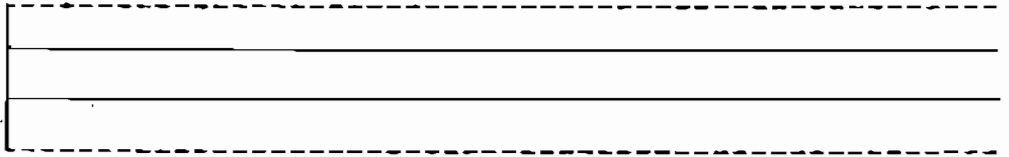
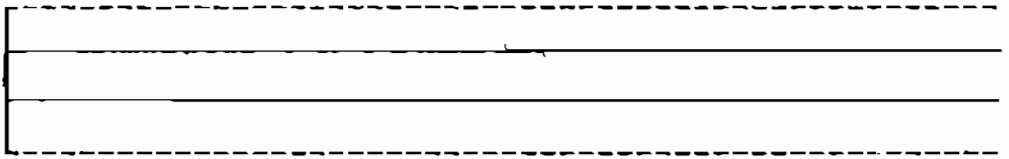
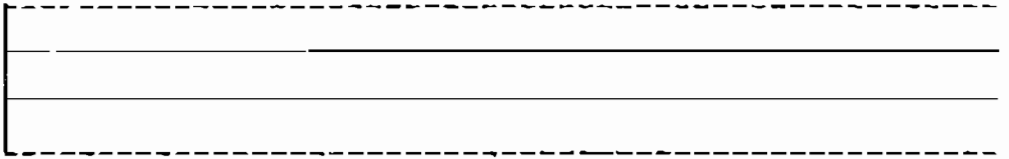
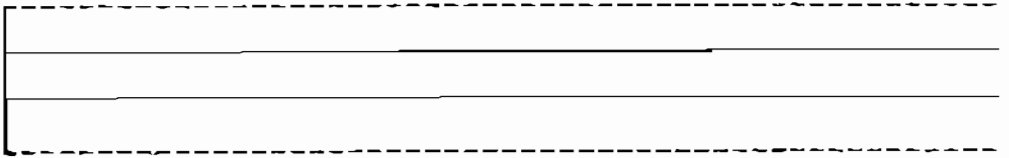
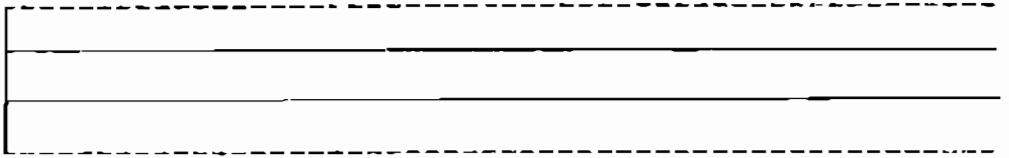
kanesis _____

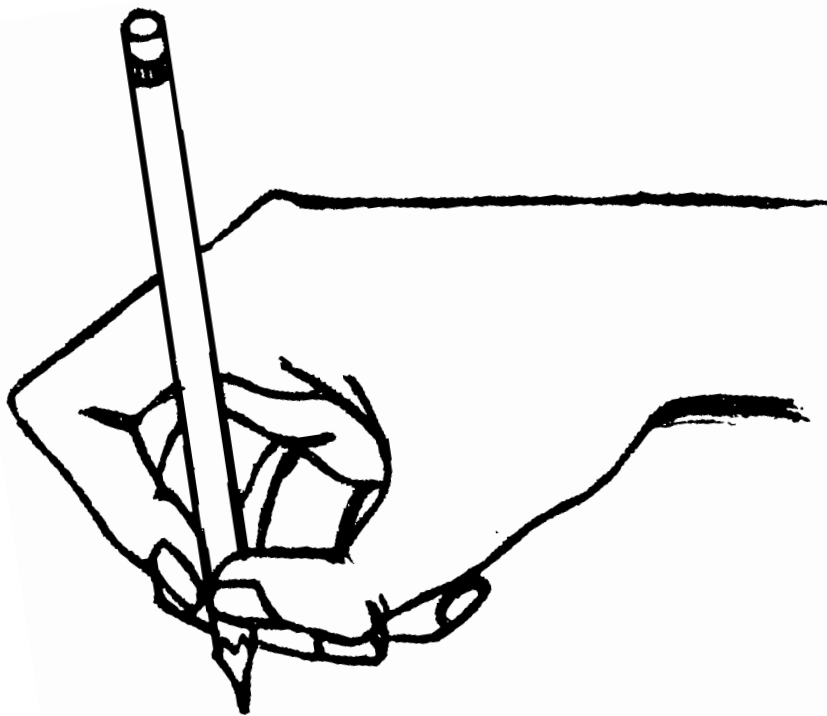


top _____



ofaat _____







Percetakan Universitas Cenderawasih